

Volleyballturnier

27.08.2016 im Stadtpark
Hamburg / Ein Rückblick
auf ein spannendes Turnier

Hangeul Tag

08.10.2016 in den
Bücherhallen Hamburg /
Fest voller Abwechslung

Kpop Workshop

28.08.2016 in der Unihalle
Hamburg / Kpop bringt die
Unihalle zum Schwingen

Alle wichtigen Infos

Informieren Sie sich über
die kommenden Events für
2016 und 2017



Ausgabe 3 | November 2016

NEWSLETTER

DEUTSCH-KOREANISCHE GESELLSCHAFT HAMBURG E.V.

Liebe Mitglieder und Freunde der Deutsch-Koreanischen Gesellschaft Hamburg e.V., ein ereignisreicher Sommer liegt hinter uns. Diesmal stand er ganz im Sinne des Volleyballs und des Hangeul Tages. Wir möchten Sie gerne wieder über die vergangenen und die vor uns liegenden Events informieren. Bleiben Sie gespannt...

Volleyballturnier 27.08.2016 – Ein Rückblick



Samstag, halb neun in Deutschland. Zeit für – Kimchiduft, Reiskocher auf Bollerwagen und professionelle Webergrille im Stadtpark. Das kann nur bedeuten: Es ist wieder Zeit für das alljährliche Volleyballturnier der koreanischen Vereine in Hamburg!

Bereits zum 43. Mal lud die koreanische katholische Gemeinde zum sportlichen Wettkampf auf zwei drei Volleyballplätzen und anschließendem gemütlichen Grillen und Sonnen im Stadtpark. Bei schönstem Sonnenschein und sommerlichen Temperaturen versammelten sich wieder etliche koreanische Gruppen, wie die koreanische Schule Hamburg, verschiedene evangelische Kirchengemeinden, und natürlich auch die Deutsch-Koreanische Gesellschaft Hamburg e.V. (DKGH). Über Freundschaften von der DKGH zu de Berliner Community Hangaram wurden auch diese eingeladen, mit dabei zu sein, und reisten mit einem vollständigen Team sowie einer engagierten Fan-Gemeinde aus der Hauptstadt an.



Der schöne Samstag im Stadtpark, einer der wenigen hochsommerlichen Tage in Hamburg dieses Jahr, begann gemütlich mit Zeltaufbau, Begrüßung und Kennenlernen der beiden Teams, sowie gemächlichem Aufwärmspielen. Im ersten Spiel schlug sich unser Team souverän. Hochmotiviert jubelte man mit dem Team von Hangaram – bis sich die Erkenntnis verbreitete, dass der nächste Gegner ausgerechnet die neuen Berliner Freunde sein würden. Um dafür gewappnet zu sein, gab es erstmal ein erstes leckeres Barbecue für alle und viel Zeit, um die anderen Spiele zu beobachten, sich zu sonnen oder mit den vielen kleinen Kindern der DKGH-Jugend zu spielen.



Dann der große Moment: DKGH gegen Hangaram! Ein nervenzerreibendes Match, mit viel Einsatz bis zum Schluss! Aber gegen das Berliner Team waren wir nicht gewachsen und verloren das Spiel. Auch gut, so blieb mehr Zeit für ein nächstes ausgedehntes Barbecue und entspannte Gespräche in der Sonne.

Das nächste Spiel des Hangaram-Teams feuerten sämtliche DKGH-Mitglieder einstimmig an. Nun galt es, die nachbarschaftlichen Freunde zu

unterstützen! Das sehr spannende und toll gespielte Match gewannen die Berliner knapp und standen so im Finale. Diese letzte Hürde musste gegen den langjährigen Lokalmatadoren angetreten werden. Langsam stieg die Spannung. Bei der Endrunde unter der sengenden Sonne im offenen Stadtpark war so manch einer bestimmt froh, nicht auf dem Spielfeld schwitzen zu müssen und feuerte seinen Favoriten umso begeisterter an. Die Berliner lagen in der ersten Runde knapp zurück, doch holten sie die zweite Runde zum Gleichstand auf. Es gab also noch eine Verlängerung, über die sich die begeisterten Fans natürlich sehr freuten! Im dritten und letzten Match wurde es dann deutlich: Das Berliner Hangaram-Team holte mit viel Freude am Spiel, tollem Team-Zusammenhalt und starkem Einsatz schließlich die Punkte und konnte das Finale für sich entscheiden. Großer Jubel auch im DKGH-Team! Denn sie konnten sich nun als „Unterlegener“ des Champions als „Zweite Sieger“ fühlen. Das Preisgeld wurde anschließend auch in eine gemeinsame freundschaftliche Feier investiert. Auch die schlafenden Talente im DKGH-Team und ihr Engagement wurden vor Ort gleich erkannt und angeboten, sie für das nächste Jahr zu trainieren. Die nächste Chance für die DKGH!



Zunächst wurden am Abend noch viele faire Freundschaftsspiele ausgetragen, nochmals gegrillt und zusammen gefeiert – eben ein voller Erfolg!

Text: Mee Joo Bärenstrauch (DKGH)

Zu Besuch bei Freunden – Ein Bericht von Hangaram



Am Samstag, den 27. August versammelten sich Jung und Alt im Hamburger Stadtpark auf der großen Festwiese, um ein sportliches Highlight zu setzen. Die Vorbereitungen liefen schon um 9:00 Uhr auf Hochtouren. Volleyballfelder, Zelt- und Grillplätze wurden organisiert und aufgebaut. Familien und Freunde kamen nach und nach zum Mithelfen, Anfeuern sowie Mitfiebern. Das jährlich stattfindende koreanische Volleyballturnier wurde



von der Koreanischen Katholischen Gemeinde initiiert. In Kooperation mit der DKGH trat zum ersten Mal das Hangaram Team an – das erste Nicht-Hamburger Team. Die koreanische Community „Hangaram“ aus Berlin mobilisierte ein Volleyball-Team das extra nach Hamburg reiste, um an dem Turnier teilnehmen zu können. Bei tollem sonnigem Wetter traten von 10:00 bis 16:00 Uhr verschiedene koreanische Volleyballmannschaften gegeneinander an. Die Mannschaften waren sehr stark und auf den Sieg bedachte Gegner für uns. Dabei stand Spaß und Teamgeist im Mittelpunkt des Turniers. Für Stärkung in den Pausen wurde mit koreanischem BBQ gesorgt, um neue Kräfte zu tanken und gestärkt ins nächste Spiel zu starten. Nach gut sechs Stunden stand das

Hangaram-Team als Sieger fest. Die Spieler freuten sich über den Gewinn von einem Preisgeld in Höhe von 100€. Allen anderen Mannschaften winkten Trostpreise wie z.B. Süßigkeiten o. diverse Kleinigkeiten. Jeder Einzelne von uns, sei es die Spieler, die Linienrichter oder die Punktezähler haben tolle Arbeit geleistet. Nach dem Turnier wurde noch gemeinsam gegessen und gespielt, bis um 18 Uhr die ersten Zelte abgebaut und alles weggeräumt wurde. Alle Besucher des Volleyballturniers hatten großen Spaß. An dieser Stelle danken wir der Deutsch-Koreanischen Gesellschaft Hamburg e.V. (DKGH) für die Unterstützung des Events und freuen uns auf das nächste Zusammentreffen in Berlin am 27.12.2017 für das nächste Volleyballturnier.



Text: Melanie Klein (Hangaram)

Das Sportangebot der DKGH – Im Zeichen des Volleyballs



Seit Mitte 2016 bietet die DKGH nun schon das wöchentliche Sportangebot an, welches regelmäßig in der großen Unisporthalle im Turmweg 2 in Hamburg Rotherbaum stattfindet. Die Grundidee dieses Angebotes ist es Jung und Alt für ein sportliches Zusammentreffen einmal in der Woche zusammenzubringen um gemeinsam Spaß zu haben und dabei den Kontakt in einer

ungezwungenen Umgebung zu pflegen. Dabei richtet sich das Angebot vornehmlich an die DKGH Mitglieder - aber natürlich sind auch Nicht-Mitglieder herzlich willkommen daran teilzunehmen. Volleyball stand anfänglich noch gar nicht auf dem Programm. Aufgrund der umfangreichen Ausstattung ließen sich verschiedene Sport- und Ballsportarten dort spielen. Sogar ein Kinderturnen wurde bereits veranstaltet. Aber aufgrund des zur der Zeit bevorstehenden koreanischen Volleyball-Turniers, welches am 27.08.2016 im Stadtpark stattfand, hat es sich angeboten gemeinsam Volleyball zu trainieren. So kam es, dass sich seitdem wöchentlich DKGH Mitglieder und auch DKGH-Interessierte treffen um gemeinsam Volleyball zu spielen.

Wie sich herausstellte, erfreute sich Volleyball großer Beliebtheit und schon schnell entwickelte sich das Event zu einer festen Größe in den Terminkalendern der Teilnehmer. Gespielt wird in zwei Teams an einem Netz. Die Größe der Unihalle erlaubt es aber auch bis zu drei Netze aufzubauen, so dass bis zu sechs Teams gleichzeitig spielen können. Dabei können pro Seite bis zu 6 Spieler spielen. Auch wenn bei Weitem nicht alle Teilnehmer von Anfang an wie potentielle Olympiasieger auftraten, so kann definitiv gesagt werden, dass sich alle Spieler durch das regelmäßige Training immens verbessert haben. Einige Teilnehmer, die zuvor noch nie Volleyball gespielt haben, betreten das Spielfeld inzwischen mit großem Selbstbewußtsein und überraschen immer wieder mit gekonnten Aufschlägen und erzielten Punkten. Und genau darauf kommt es auch an. Vorbeikommen, mitmachen und Spaß haben.

Nach dem Training geht die Gruppe dann öfters gemeinsam essen. Nach einem schönen Training die wohl beste Art einen Sonntag ausklingen zu lassen. Das Event findet jeden Sonntag von 15:00Uhr bis 17:00 statt und jeder ist herzlich willkommen. Mitbringen? Sportsachen, Hallenschuhe, ein Handtuch, was zu trinken und eventuell Duschzeug. Umkleiden und Duschen sind vorhanden.

Wir freuen uns auch euch!

Ansprechpartner:

Fabian Breth // fabian.breth@dkgh.de

Wo: Unisporthalle Turmweg 2, 20148 Hamburg

Wann: Jeden Sonntag, 15:00 bis 17:00 Uhr

Hangeul Tag – Ein Tag zu Ehren der koreanischen Schrift



Samstag, 08. Oktober 2016 fand der Hangeul-Tag statt. (*Der nationaler Gedenktag Koreas zur Erinnerung an die Erfindung und Verkündung des koreanischen Alphabets, des Hangeul, durch König Sejong*) Anlässlich dieses Ehrentages präsentierten wir in Zusammenarbeit mit den Bücherhallen Hamburg, Generalkonsulat der Republik Korea in Hamburg und KOTRA ein vielseitiges Programm u.a. aus Vorträgen, Kalligraphie-Workshop, K-Pop Dance Performance, Kampfkunst-vorführungen und Ausstellungen und einem Infostand über Korea. Den impulsiven Auftakt des ersten Hamburger Hangeul-Tag begann durch das koreanische Trommelspiel vom Verein der Koreanischen Frauen e.V. in Hamburg in der Hamburger Zentralbibliothek am Hühnerposten.

Anschließend wurde das Publikum mit Grußworten von Herrn PD Dr. Knut Benjamin Pissler, Deutsch-Koreanische Gesellschaft Hamburg, Frau Petra Meier-Ehlers, Leiterin der Zentralbibliothek und Herrn Tong-Q Lee, Generalkonsulat der Republik Korea in Hamburg herzlich empfangen.

Es gab nicht nur eine kleine Ausstellung über Hangeul-Art und Bücher unter der Leitung von der Kommunikationsdesignerin Frau Somi Jung, sondern sie trug auch als erste Referentin einen hochinteressanten Vortrag über Hangeul-Art vor.



Am Nachmittag kam die sportliche Action mit koreanischem Schwertkampf „Haidong Gum Do“ unter der Leitung von Herr Jens Burk und der koreanischen Kampfkunst „Shinson Hapkido“ unter der Leitung von Herrn Uwe Bujack, Chon-Jie-In Haus Hamburg auf der Bühne im Erdgeschoss der Zentralbibliothek. Nach einer kleinen Kaffeepause wurde die K-Pop Dance-Performance von der Hamburger Dance-Crew RE:START von unseren Hamburger K-Pop Fans sehnsüchtig gewartet. Es folgte ein spannender und eindrucksvoller Vortrag über „König Sejong“ von Herr Prof. Frank Böhme, Hochschule für Musik und Theater Hamburg.

Den Abschluss des Hangeul-Tages machte die fesselnde und exzellente Lesung aus den Erzählungen "Ich bin ein Phantomschriftsteller" von Kim Yeon-su, die von Frau Dr. Heike Lee nicht nur vorgetragen wurde, sondern sie ist auch für die deutsche Übersetzung dieses Buches verantwortlich. Die Workshops für koreanische Kalligraphie unter der Leitung von Frau Yang-Boon Wieneck und für koreanisches Schach „Jang-Gi“ unter der Leitung von Herrn Dr. René Gralla freuten sich großer Beliebtheit. Auch an unserem DKGH Stand war ein großer Andrang, der nicht nur Informationsbroschüren zu Korea bot,



sondern auch einen leckeren koreanischen Imbiss mit Kimbap und Bibimbap. KOTRA stellte neben unserem Stand koreanische Produkte & Accessoires vor. Die komplette Moderation am ersten Hangeul Tag in Hamburg übernahm der stellvertretende Vorsitzende unserer Gesellschaft, Herr PD Dr. Knut Benjamin Pissler.

Wir bedanken uns bei allen Kooperationspartnern, Referenten, Teilnehmern und Helfern für diesen wundervollen und gelungenen Hangeul Tag.

Lesen Sie auch den Bericht von den Bücherhallen Hamburg über den Hangeul Tag auf: <https://www.buecherhallen.de/zentralbibliothek-blog-korea-08102016/>

Text: René Klawohn (DKGH)

Kpop Workshop – Ein Event mit Rhythmus

Am Sonntag den 28.08.2016 fand in Kooperation mit der DKGH und der KCU (Korean Cover Dancers United) ein 2-stündiger Kpop Dance Workshop unter der Leitung von Zoe Rzewiczok statt. Der Kurs fand in der Uni-Sporthalle in Hamburg statt. Es wurde u.a. zur Choreografie vom derzeitigen koreanischen Megahit "Boombayah/붐바야" vom neusten YG Entertainment -Shootingstar #BlackPink/블랙핑크 getanzt. Alle Teilnehmer hatten viel Spaß. Vielen Dank noch einmal an unsere Kursleiterin Zoe Rzewiczok von KCU.



Text: René Klawohn

Coming soon..

Bevorstehende DKGH Veranstaltungen 2016, 2017

X Besuch beim Bundestag 11.11.2016

Wie bereits angekündigt findet am 11.11.2016 der Besuch beim Deutschen Bundestag in Berlin statt.

Ablauf:

Freitag, 11. November 2016

- **07:00 Uhr** Abfahrt an der Shell Tankstelle, Moorweide (gegenüber Dammtor-Bahnhof)
- **11:00 Uhr** Empfang durch S.E. Kyung-Soe Lee, Botschafter der Republik Korea in Berlin
Besuch des koreanischen Pavillons am Potsdamer Platz Berlin
- **13:00 Uhr** Gespräch im Paul-Löbe-Haus Raum E502 , Bundestag
- **14:30 Uhr** Essen bzw. Imbiss im Besucherrestaurant, Paul-Löbe-Haus.
- **16:00 Uhr** Informationsvortrag beim Deutschen Bundestag (ca. 45 Minuten mit Zu- und Abgang zur Besuchertribüne).
- **17:30 Uhr** Besuch der Kulturabteilung der Koreanischen Botschaft Berlin
- **19:00 Uhr** Rückfahrt

Ansprechpartner:

Okhoa Meyer von der Twer // okhoa.meyervondertwer@dkgh.de

X Markt der Völker 16. – 20.11.2016

Wie jedes Jahr im November findet jetzt der 30. "Markt der Völker" im Museum für Völkerkunde statt. Die Veranstaltung ist eine Kooperation der Deutsch-Koreanischen Gesellschaft Hamburg e.V. mit dem Museum für Völkerkunde Hamburg. Wie in den vergangenen 8 Jahren stellt die DKGH auch dieses Jahr beim „Markt der Völker“ die koreanische Handwerkskunst vor.



- Mi 16. November, 18-22 Uhr | Eröffnung
- Do 17. bis So 20. November 2016 | Do – Sa 10 – 22 Uhr, So 10 – 18 Uhr
- Wo: Museum für Völkerkunde Hamburg, Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg

Weitere Information:

<http://www.voelkerkundemuseum.com/>

Ansprechpartner:

Okhoa Meyer von der Twer // okhoa.meyervondertwer@dkgh.de

X Nächster Stammtisch – 29.01.2017

Der bereits 60. Stammtisch findet am Sonntag, den 29.01.2017 ab 17:30 Uhr statt. Seien Sie dabei und treffen Sie alte Freunde und neue Gesichter im Hanmi Restaurant in der Rentzelstrasse 36, 20146 Hamburg. Vorher können Sie natürlich auch an unserem Sportangebot (siehe oben) im Hochschulsport von 15:00-17:00 Uhr teilnehmen. Um eine vorzeitige Anmeldung wird gebeten, damit genügend Tische reserviert werden können. Weitere Informationen folgen über die DKGH Internetseite.

**Anmeldung unter:**

<http://www.dkgh.de>

Ansprechpartner:

René Klawohn // rene.klawohn@dkgh.de

X DKGH Jahresendfeier – 27.11.2016

Save the date. Am 27.11.2016 findet die DKGH Jahresendfeier statt. Ein schöner Abschluss des ereignisreichen Jahres 2016. Der Abend wird wieder bei einem gemütlichen Beisammensein gefeiert und Sie sind alle herzlich dazu eingeladen daran teilzunehmen.



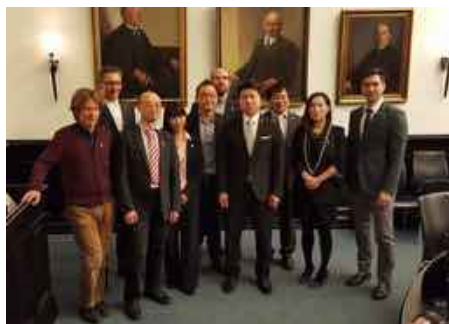
Weitere Informationen folgen über die DKGH Internetseite und für die Mitglieder über E-Mail.

Ansprechpartner:

Okhoa Meyer von der Twer // okhoa.meyervondertwer@dkgh.de

X Mitgliederversammlung – 20.03.2017

Im März 2017 ist es wieder soweit. Am Montag, 20. März 2017 findet die Mitgliederversammlung um 18:30 Uhr im Plenarsaal der Handelskammer Hamburg statt. Details werden noch bekannt gegeben.



Ansprechpartner:

Okhoa Meyer von der Twer // okhoa.meyervondertwer@dkgh.de

Sonstiges...

Interessante Veranstaltungen 2016

X ChinaTime, eine musikalisch-literarische Begegnung – 12.11.2016

Eine Veranstaltung der Hochschule für Musik und Theater Hamburg

„Secret sounds“ – Musikfestival und Musikinstrumentenausstellung im Rahmen der ChinaTime. Es findet ein umfassendes Programm statt, verteilt über eine Woche, mit Musikern aus China. Am 12.11.2016 musizieren chinesische und koreanische Musiker gemeinsam. Neben der musikalischen Darbietung wird es eine Musikinstrumentenausstellung geben. Entdecken Sie die Faszination chinesischer und koreanischer Klänge.

- Rahmenprogramm des Festivals: Vom 07.11 bis 13.11.2016
- Am 12.11.2016, 19:30 Uhr „**China & Korea**“. Eine musikalisch-literarische Begegnung Hochschule für Musik und Theater Hamburg, Harvestehuder Weg 12, Mendelssohn-Saal (Eingang Milchstraße)

Weitere Informationen:

Hochschule für Musik und Theater
<http://www.hfmt-hamburg.de/>

X Jazzkorea Festival 2016, Saturday night live Jazz – 26.11.2016

Eine Veranstaltung des Birdland Hamburg

EUNGMIN CHO QUARTET – Cho EungMin (g), Chon YongJun (p), Shin DongHa (b), Shin DongJin (dr). Gefühlvoll weitläufig und lyrisch klingt die Band um den ausgezeichneten Gitarristen (»Korean Music Awards«) aus Seoul.

LEE HAN-EARL TRIO – Lee Han Earl (p), Kim Hoo (b), Suh Soo Jin (dr). Er kennt Deutschland bestens: Das Jazz-Studium absolvierte Lee Han Earl an der Musikhochschule in Weimar; das Trio interpretiert seine Stücke einfühlsam.



- Samstag 26.11.2016

- Einlass 19:30 Uhr, Beginn 21:00 Uhr
- Veranstaltungsort: Birdland, Gärtnerstraße 122, 20253 Hamburg
- Eintritt: 11,50€ im Vorverkauf

Weitere Informationen:

<http://www.birdlandhamburg.de/>

X Universitätsball 2016 – 19.11.2016

Es ist wieder soweit und der Universitätsball 2016 steht vor der Tür. Dieses Jahr steht der Ball unter der Schirmherrschaft der **Republik Korea**, wohin die Universität ein aktives Austauschprogramm unterhält. Exklusiv für den Universitätsball wird ab 18:15 Uhr im Grand Foyer ein kurzer Ausschnitt aus der weltweit renommierten und **koreanischen Fashion Show** der **Designerin Lee Young hee** präsentiert. Lassen Sie sich von einer prachtvollen Show mit traditionellen Hanboks verzaubern. Der Besuch der Fashion Show ist im Preis der Ballkarte enthalten.



Im Anschluss daran wird dann im großen Festsaal ein Dinner serviert, eingerahmt von einem bunten Programm, z.B. auch ein K-Pop Event. Natürlich wird es auch genügend Gelegenheit geben zu tanzen, schließlich ist es ja ein Ball! Ab 22:00 werden dann die Türen für Studenten / Schüler geöffnet, diese können zu sehr vergünstigten Preisen Flanierkarten erhalten. Wir freuen uns auf viele weitere interessante Gäste aus Wissenschaft, Wirtschaft und Gesellschaft und haben auch wieder ein buntes Rahmenprogramm für Sie auf die Beine gestellt.

- Samstag 19.11.2016
- Beginn 17:45
- Ende 02:00 Uhr

Weitere Informationen:

www.universitaetsball.hamburg

X Hangaram Jahresabschlussfeier in Berlin – 27.12.2016

Wie jedes Jahr am 27.12. findet die Jahresabschlussfeier der Berliner Community Hangaram statt. Gefeiert wird abends ausgelassen im Club Prince Charles in der Prinzenstrasse 85f in Berlin. Vor der Feier findet in Kooperation von HANGARAM und der Deutsch-Koreanischen Gesellschaft Hamburg e.V. ein kleines Volleyball-Turnier mit verschiedenen Teams statt. Kostenlose Übernachtungsmöglichkeiten sind organisiert.

Wer hat Lust und ist dabei? Aus organisatorischen Gründen (Mitfahrgelegenheit, Übernachtung, Teamaufstellung) bitten wir um eine rechtzeitige Anmeldung bis Sonntag 18.12.2016.

Ansprechpartner:

Fabian Breth // fabian.breth@dkgh.de

Weitere Informationen folgen auf:

www.dkgh.de

Wir hoffen wir konnten Ihnen auch dieses Mal wieder einen interessanten Einblick in die vergangenen Events geben – und einen kleinen Ausblick in das was kommt. Das Jahr 2016 hält noch einige spannende Events für Sie bereit. Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Sie.

Besuchen Sie uns auf

www.dkgh.de

Und folgen Sie uns auf facebook und bleiben Sie auf dem neusten Stand

www.facebook.de

Suchwort: DKGH

Gestaltung: Fabian Breth

Redaktion: Fabian Breth, René Klawohn, Okhoa Meyer von der Twer, Mee-Joo Bärenstrauch, Shin-Gyu Kang



Deutsch-Koreanische Gesellschaft Hamburg e.V.

사단법인 함부르크 독·한협회

c/o Kang Center

Sternstrasse 121

20357 Hamburg